Or Do They Care?

Author Bill Hosokawa Reveals Japanese Opinion Of Nisei

By BILL HOSOKAWA

Just how much interest is there in Japan about Japanese Americans?

That's a difficult question because the evaluation must be subjective, but let's try to answer that indirectly. There is an enormous amount of interest in Japan about the United States and Americans in general — American politics, fashions, fads, finances, music, history, traditions, student movement, race relations, social trends, food production and all the rest. But not a heck of a lot of this focuses specifically on Japanese Americans.

That's one of the conclusions to be drawn from a recent conversation with Prof. Yukio Morita, who teaches courses on U.S. Japanese relations at Aichi Prefectural College in Nagoya. He happened to be in Denver on his way to Washington, D.C. to poke around in the National Archives, the Library of Congress and other repositories of information in his search for data regarding his speciality. Morita, who has a master's degree from Ohio State University, expects to write a monograph or two based on his current research, and maybe a book.

Morita has spent some of his spare time translating books about Japanese Americans into the Japanese language. His first effort was Allan R. Bosworth's 1967 book, "America's Concentration Camps," which he says with a sad smile, enjoyed only limited success in Japan. Next he undertook Dillon S. Myer's "Uprooted American". The translation is completed, but Morita is still looking for a publisher to take it on.

Morita also has completed translating "The Two Worlds of Jim Yoshida," which Bunka Publishing Co. is committed to issue as soon as Prof. Kaname Saruya gets around to polishing the manuscript. Professor Saruya, who has written a number of very successful books on the United States, currently is doing a series of articles under the general title of "Yesterday and Today" on the American Bicentennial for Shukan Asahi, the Asahi newspaper's popular weekly. Very little of this series has to do with Japanese Americans, although a recent episode told of two G.I. brides, Kazuko Johnson and Nobuko Schwaub, who operate the Kabuki restaurant in Denver.

But getting back to the subject, why do you suppose the Japanese find America and Americans more interesting than Japanese Americans?

For one thing, the United States is a huge, powerful, rich and dynamic country with a profound influence on Japan, but the Japanese Americans are an infinitestimal part of it.

While warm relationships exist between individuals on opposite sides of the Pacific, there seems to be no comparable feeling covering groups. After all the Japanese who left the homeland to make their futures abroad in effect abandoned their country for new loyalties.

Meanwhile, the Japanese who stayed home were caught up in a dynamic society of their own, faced with the necessity of coping with swift social change, defeat in war, inflation, destruction of traditional values, and making a living in an intensely competitive society. The natural impulse was to look inward rather than outward.

But perhaps the most important factor shaping Japanese attitudes is that among all the ethnic Japanese, the Japanese Americans as a group fared best in World War II.

We may figure we were abused, and that our experiences were embittering and worthy of being recorded for our contemporaries to read and appreciate. But this may not necessarily be so from the viewpoint of the Japanese who survived fire bombings of Tokyo and nuclear bombings of Hiroshima and Nagasaki, who experienced the terror of flight from Manchuria and Korea just a step ahead of savage Soviet troops, who ran from vengeful mobs in a half dozen Southeast Asian nations as Japanese military might collapsed, who survived on sweet potato vines and black market vegetables when the rice ran out.

It's all in the point of view.

S-20 & Nisei Vets Meeting

TORONTO. — S-20 and Nisei Veterans Association Toronto (Toronto branch) will hold their annual meeting at 6 p.m. on Saturday, October 30th at the Nikko Garden Restaurant in Toronto. The Guest speaker for the evening will be the distinguished geneticist, Dr. Irene Uchida of Hamilton, Ontario.

Any Nisei veterans or former members of the S-20 Japanese Language School that are visiting Toronto from out-of-town, are most welcome to attend this meeting. — Major G.S. Suzuki.

Japan's Centenarians On The Rise Again

TOKYO. — There will be 666 centenarians in Japan by the end of this month, with the eldest being 113-years old, the Health and Welfare Ministry survey revealed recently.

Mrs. Niwa Kawamoto, the 113-year old grandmother of Kakuzo Kawamoto, 59, a member of the upper house of parliament from Shiga prefecture, is the oldest living person in Japan.

Born in 1863, she had eight children, two of whom are still living. Today, she has more than 30 grandchildren, great grandchild and great, great grandchildren.

The second oldest is Shigechiyo Izumi, 111, a resident of Tokunoshima Island in Kagoshima prefecture.

The survey was made in conjuction with the annual "Respect-for-the-aged" holiday which was recently.

Of the 666 centenarians, 113 are men and 553 women.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 82 FRIDAY, OCTOBER 29, 1976 TORONTO, ONTARIO

Issei, Nisei & Sansei Attending

P.M. Trudeau Presents Charter To Japanese Canadian Centennial Society

By TOYO TAKATA

OTTAWA. — Ranging in age from 5 to 85, close to 70 Issei, Nisei and Sansei crowded the corridor before the Prime Minister's office on October 18th to witness the presentation of the Charter to the Japanese Canadian Centennial Society. With the largest contingent from Toronto, the group included representatives of Montreal and Ottawa Japanese Canadian communities.

Among those present was Mario Nagano Mason of Peterborough, Ont., granddaughter of Manzo Nagano, the first known Japanese to arrive in Canada.

In presenting the Charter, Prime Minister Pierre Elliot Trudeau, expressed approval with the aims of the newly created society and hoped that the Japanese Canadians will retain the traditions, the language and the customs of their ancestral country. Mr. Trudeau in comment and in talking to individual Japanese Canadians present, sprinkled his remarks with recognizable Japanese words.

Sam Nishiyama of Toronto, a member of the National Executive Committee of the Society accepted the Charter on behalf of all Japanese Canadians.

In noting that it was Mr. Trudeau's birthday (57th), Mr. Edward Ide, on behalf of the National JCCA presented a copy of Ken Adachi's "The Enemy That Never Was". He also accepted the JC Centennial T-Shirts for his family.

Among those in the Japanese Canadian audience was Tommy K. Shoyama, deputy minister of finance whom the Prime Minister quickly spotted. Kunio Shimizu represented the Ottawa Japanese Canadians while Bill Kobayashi was on hand as the co-chairman of the Montreal Japanese Canadian Centennial Committee.

Accompanied by Mrs. Trudeau and aides, the Prime Minister left the following morning for Japan.

The following is the acceptance speech by Sam Nishiyama.

"On behalf of the people of Canada who trace their heritage to Japan, I wish to thank you, Mr. Prime Minister, for taking the time from your heavy schedule to make this presentation. We are, indeed, honoured for this privilege of meeting with you today.

As you are aware, sir, our

(Cont. on P. 3)

Canada-Japan Food Supplies Okayed

TOKYO. — Taichiro Okawara, director-general of the Food Agency, said he has obtained firsthand assurance from the Canadian and United States agricultural authorities that there would be sufficient supplies from the two nations to provide Japan next year.

Okawara made the statement at a recent press conference following his conferences with intergovernmental food and agriculture officials in Washington and Ottawa.

Okawara termed both conferences very fruitful, having learned that U.S. and Canada "are enjoying bumper crops this year."

The two nations indicated "no worry about the world's cereal supplies" for which they are greatly responsible.

The possibility of poor crops in the Soviet Union and the European Communities region this year and their effects on the world food supplies was shrugged off by the American and Canadian authorities, he said.

One U.S. congressman, according to Okawara, told him the country was actually worried about "over-production."

The soybean production this year was, however, expected to fall somewhat below that of last year.

But one U.S. Agriculture Dept. assistant secretary declared, during the Washington conference, that U.S. will still be able to supply enough to Japan to fulfill her soybean import target.

A Canadian official told Okawara that Ottawa has prepared a sufficient supply of rapeseeds to Japan although the country's plantation acreage has been reduced.

Artist Sawada Awarded Grant

TORONTO. — Popular Toronto artist, Miho Sawada was recently awarded a $1,331.00 grant from the Ontario Arts Council. Grants were made to 90 individuals and 87 organizations in 38 communities throughout Ontario.

Ms. Sawada has held two one-man shows in Toronto and is an art instructor at the Japanese Canadian Cultural Centre.

Wakayama Visit To Richmond, B.C.

TOKYO. — Headed my Mayor of Wakayama-city, Mr. Ujita, 16 delegates will officially visit Wakayama-city's sister cities from October 25 for 11 days. They will be visiting Richmond, B.C. and Bakersfield, California. The Mayor of Wakayama-city said, when the new city hall was completed last April, many citizens of the two sister cities attended the celebrations and to express appreciation for this kind gesture.

Centennial. . .

(Cont. from Page One)

history and our experience in Canada is unique. Our pioneer generation of Japanese Canadians played a major role in the development of Western Canada. And, although we are small in numbers, we have made a significant contribution during the 100 years.

Therefore our Centennial is a proud moment for us. And we wish to share this most joyous occasion with all the people of Canada.

At this time, Mr. Prime Minister, I wish to extend to you an invitation to be our honoured guest to attend our Centennial Dedication Banquet. This will be held in Toronto on Saturday, May 14, to officially launch our Centennial.

And as you prepare to depart for Japan, Mr. Prime Minister, we wish you a very enjoyable and a most successful journey. We hope your visit will further strengthen the bond of friendship between our country and the country of our forefathers.

Again, may I express our gratitude for this opportunity of an audience with you today. Thank you, Mr. Prime Minister!"

Most Women Welfare Workers In Japan Quit Before 30

TOKYO. — About 80 per cent of woman employees of welfare institutions quit their jobs before reaching the age of 30 because of bad working conditions and personal reasons, according to a recent survey of the Tokyo Metropolitan Government.

The Tokyo government's Social Welfare Bureau has sent questionnaires to a total of 2,832 nurses, instructors and other workers who left social welfare institutions in Tokyo during fiscal year 1974.

It received replies from 1,206 including 34 men.

Only 1,172 replies from women respondents were analyzed.

According to the analysis, those who quit to get married numbered most accounting for 21 per cent of the total.

Then came those who gave up their jobs to bear a child, accounting for 10.4 per cent, followed by 9 per cent of those did so to return to their hometowns.

Those who quit due to ill health, bad working conditions or to look after children each accounted for 7.3 per cent of the total.

Of the total women respondents, 34.1 per cent were below 25 years of age and 45 per cent more than 25 but less than 30 years of age.

The survey showed that nearly 80 per cent of the respondents left their jobs before turning 30.

The average period during which they were on the job came to three years and five months.

Of all the women respondents, 28.4 per cent again obtained employment at welfare institutions.

Though more than half of them remained at their homes, 40.6 per cent replied that they would like to return to welfare jobs.

Those who cited working conditions as reasons for their resignations were asked to be more specific about it.

Thoe who quit public welfare institutions mentioned excessive work load, short and irregular recess, and long and irregular working hours as main reasons for their departure from their jobs.

On the other hand, those who left private welfare institutions cited low wages as the main reason.

Commenting on the results of the survey, a welfare bureau official said that short stay of welfare institutions workers are becoming a big problem.

The survey indicated that working conditions of welfare facility employees must be improved urgently for the promotion of welfare in the country.

The New Canadian

Established in 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation.
Second Class mail No. 00366
Published on every Tuesdays and Fridays
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

ROOMS

ROOM and board for woman or student in exchange for baby sitting and light house-keeping. Phone 493-6119 (Toronto).

Help Wanted

BOOK-KEEPER-Senior, able to work independently & take responsibility for construction firm. Good salary. Yorkdale area. References. 630-6929 (Toronto).

EXHIBITION AND SALE
OF
JAPANESE CLOISONNE
BY
MRS. YONEKO IKURA OF NAGOYA, JAPAN
SUNDAY, OCTOBER 31 THROUGH NOVEMBER 7, 1976
1:00 — 8:00 p.m.
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE, DON MILLS 429-0676

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS. AT JOY LOY PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

A MUST FOR ALL KARATE STUDENTS. . .
PINAN KATA GRAND MANUAL
By Ryusho Sakagami
"MASTER OF SHITORYU ITOSUKAI KARATE"
Kata Director of the Federation Of All Japan Karate Organization (FAJKO)
For the first time in history Karate Master Sakagami has issued a manual on the art of the five main katas that all students MUST master before acquiring the coveted Black Belt in Shitoryu.
This unbelievably easy to follow manual pictorially illustrates how each Pinan kata is performed. Details are given on each block, kick, punch, strike, stance, and body shifting technique. Each kata is correspondingly illustrated with the "Kakushi" or the hidden meaning in each move.
Details are also given on history, and the full spectrum in performing each kata such as breathing, kiai, body shifting, mental concentration, and attitude.
Price is $13.50. Limited Supply.
Apply: Canadian Shitoryu Karate Headquarters, 76 Six Point Road, Toronto, Ont. M8Z 2X2.

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MILL REAL ESTATE Ltd.
2065 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-6134

FURUYA 466 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.
FURUYA TRADING STORE 366-5451
Further price reduction on rice.
* For tastiest rice in town try Kokuho Rose
Or: specially selected for Furuya Matsu
Try the new taste; Mitsukan Tosazu.
On sale now: Tomoshiraga Somen and Memmi Sauce.
For many weekly specials, please visit Furuya today.
TRAVEL SERVICE
363-0655
* Book now for.
— Winter Vacation
— Caribbean Cruises
— Xmas New Year trip
— Winter break.
* Group Travel to Japan.
Oct. 08 Dec. 22
Nov. 05 Jan. 14
* For a low economy fare to from Japan, please contact us for further information.

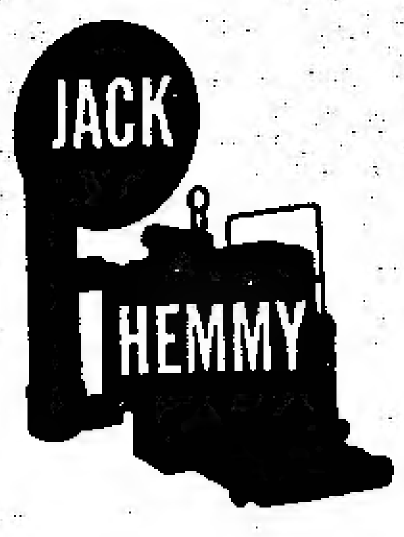
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN
DEPARTURES RETURNS
Nov. 5 Dec. 5
NOV. 13 DEC. 13
NOV. 19 DEC. 12
NOV. 21 JAN 18
DEC. 19 JAN. 2
DEC. 23 JAN. 10
For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
361 LAWRENCE AVE. E.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-6805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto



PHONE
621-6067

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends for their assistance, koden, floral tributes, cards, and telegrams during the recent bereavement of our dear husband and father.

Mrs. Hisao Tanaka,
Mr. & Mrs. Tom Tanaka,
Mr. & Mrs. Frank Hatanaka
Mr. & Mrs. Harry Tanaka,
Mr. & Mrs. Eddy Nakamura

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 631-1969

D.A. Kutsukake
B.A. Sc., D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
ST. CLAIR CHIROPRACTIC CLINIC
1029A St. CLAIR AVE., W.
(½ block west of Oakwood)
Toronto 653-4273

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
328 Queen St. W.
Phone 868-9519
Toronto
Closed on Mondays

Personal Notes

Obituaries

TANAKA

TORONTO. — Mr. Arataro Tanaka, 87, passed away on October 24th, 1976 at Wellesley Hospital. Funeral service was held at the Toronto Buddhist Church with the Rev. N. Ishiura and the Rev. T. Moriki officiating. Interment at Pinehill Cemetery.

• • •

KUMABE

TORONTO. — Mr. Jinzo Kumabe, 93, passed away on October 15th, 1976 at St. Michael's Hospital after 2 weeks under doctors care. Funeral service was held on Oct. 17th at Toronto Buddhist Church with the Rev. Newton Ishiura and the Rev. Takamasa Moriki officiating. Interment at Mt. Pleasant cemetery on Oct. 18th.

• • •

TAKAHASHI

TORONTO. — Mrs. Nakayo Takahashi, passed away on October 8, 1976, wife of the late Seihei Takahashi, beloved mother of Marge (Mrs. Y. Hayashi), loving grandmother of Gany and Dale.

Wake Service was held on October 11th at Wray, Walton, Wray Funeral Home. Funeral Service on October 12th from Montreal Buddhist Church, Rev. T. Takahatake officiated.

Eye Massage Therapy

SHIZUOKA. — Elementary and junior high school pupils in Shizuoka Prefecture have been practicing a Chinese-style eyemassage therapy since the start of the new term in an "operation to reduce dependency on eyeglasses."

The drive was started on the initiative of a prefectural education board mission that visited China this summer.

Tomonobu So, chairman of the education board, said he had been immensely impressed by the fact that hardly anybody wore glasses among Chinese pupils.

He said he had later learned that they practiced eye muscle massage every morning to keep their eyesight from being impaired.

So and other members of the mission were shown a demonstration of the eye massage and were given a reference book and a tape recording on how to practice the massage.

The board, concerned over prevalence of near-sightedness among pupils, made a Japanese text book from the Chinese original and initiated the eye massage therapy at 19 schools.

Pupils in these schools rub, stroke and kneed muscles of the eye and face with their fingers to the tune of Chinese songs and instructions.

The therapy is conduceted for four minutes in the morning and also in the afternoon racess.

The education board says one out of three junior high school pupils suffers from nearsightedness in Shizuoka.

Dates & Doings

Memorial Tribute To Judoka At Centre

TORONTO. — A memorial tribute for a Toronto martial art man, the late Mr. Katsuichi Araki will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre on Sunday, November 28th from 2 to 4 p.m.

The late Mr. Araki was a noted Judoka from Japan who held the 4th-dan Black Belt degree. He was killed in a car crash with a police cruiser. His brother, Kenji, a passenger in the auto, is still in hospital. A sister has now arrived from Japan and will stay to care for Kenji.

Demonstrations will be presented by the Ontario Budokai in such arts as Judo, Karate, Aikido, Iaido, and Kendo. It is being sponsored by the Ont. Budokai and the Japanese Canadian Cultural Centre.

• • •

Variety Program At Centre Nov. 7th

TORONTO. — A grand Variety Program is being presented in English and Japanese on Sunday, November 7th at 2:30 & 7:00 p.m. at the J.C. Cultural Centre with participants including Japanese artists as well as Nisei and Sansei. Some are well known already; and for others will be a debut to the Japanese community.

Groups participating will be the Nikka Festival Dancers, Sunflower Band, United Church Choir and the Filipine Dance Group. There is also a great variety of singers, dancers and instrumentalists including a duo of shakuhachi and koto. The program will be very interesting and an enjoyable time is promised to all. Do come and see and hear the talented folks in our community. This is one of the functions for Centennial Fund Raising. Tickets are Adults $4.00 Students $2.00 — H. S.

• • •

TBC Annual Fall Bazaar On Nov. 13th

TORONTO. — Once again the Toronto Buddhist Church is holding their Annual Fall Bazaar on Saturday, November 13th, from 1:00 to 7.00 p.m.

Downstairs in the dinning room, Udon, Oyako-donburi, Deluxe Teishoku, Nigiri-sushi, Tempura, Sashimi, Shish-kabob, and Chow Mein are just a few of the dishes being served. For the young, hamburgers, hot dogs, pastries and cold drinks are available at the Coffee Shop. And there's that ever popular pizza, too.

In the main hall, at the take-out counter, boxed Osushi, Ohagi, Omanju, Chow Mein, Chicken Teriyaki and other goodies are on sale. Also available is Shiro Mochi, and many assorted cakes and pastries from the Dana's Bake Shop. There will be children's toys, remnants, plants and a variety of handicrafts displayed for sale.

Please come and enjoy a delicious meal with your family and friends, and take home some of the lovely items on display for yourself or as a gift.

Place: Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street.

—Bazaar Committee)

• • •

Japanese Cloisonne Exhibit At Centre

TORONTO. — An exhibition and sale of Japanese Cloisonne by Mrs. Yoneko Ikura of Nagoya, Japan will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre opening October 30th from 7:30 to 10:00 p.m. The exhibition and sales will continue to November 7th from 1 to 8 p.m.

Mrs. Ikura's career started in 1963 when she trained as a cloisonne artist under the instruction of Miss Toshi Nishikohri at Ohunishi Cultural Centre.

In 1965, she made her debut as a cloisonne artist by receiving the grand prize in an Art Exhibition sponsored by Nagoya Television Broadcasting Co. In 1968, she received the grand prize in a Cloisonne Exhibition sponsored by Asahi Shinbun. She was also represented at the Annual group exhibitions at the Art Gallery of Maruei Department Store in Nagoya in 1973, 1975 and 1976. Exhibited at the Art Gallery of Yamakatsu Department Store in Gifu perfecture.

Currently a freelance artist with Nekka Kogyo Co., Mrs. Ikura also does oil painting, fabric designing and pottery.

HISTORY OF CLOISONNE

In Japanese cloisonne is referred to as "Shippo" which means one of seven treasures, i.e., gold, silver, emerald, glass, agate, amber, and coral. The cloisonne is an art which fuses colorful glass design with precious metals.

One of the theories stetes that the cloisonne originated in ancient Egypt or Asia Minor in about 16th Century B.C. as an application of glass work.

Later is spread to China through Porsia via the silk road in 2nd Century B.C. The cloisonne and its technique were introduced into Japan in 3rd Century A.D. through trades with Koreans.

There are traces of cloisonne artifices discovered from the tomb of Emperor Nintoku (313 - 399).

After Buddhism was introduced into Japan, the cloisonne was widely used in religious ornation. The cloisonne was also employed as an interior decoration for the residences of aristocrats.

In recent years, the cloisonne is found in plates, vases, jewellery boxes, accessories, etc. — J.C.C.C.

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.A.C.A.
FLAT ROOFING
SHINGLING
ALCAN ALUMINUM
SHEET METAL WORK
EAVESTROUGHING
STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124
NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

HOUSE BUILDER REQUIRED FOR POSITION IN JAPAN

The Council of Forest Industries of British Columbia has an opening in Japan for an experienced builder who speaks English and Japanese, and writes in both languages.

The builder is needed to work with other COFI staff in assisting Japanese carpenters to learn the Canadian system of house building. Experience in Canadian building methods is essential and a knowledge of prefabrication would help.

Following a training program in Vancouver, the successful applicant will be located in Tokyo on a three year contract. Salary and allowances will be commensurate with experience.

Application giving full details of experience should be forwarded to:

Manager, Technical Services
Wood Products Division
Council of Forest Industries of B.C.
1500 Guinness Tower
1055 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 2H1

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO.
TEL. 429-3122
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2306
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.
BUS. 961-7715
RES. 429-6206

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1065 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

Tor. Sansei Football Star Described As "One Of The Best Juniors In City"

TORONTO. — A Toronto Sansei, Bruce Saisho has been described by Victor Park Collegiate football head coach, Paul Chrysler as "one of the best juniors in the city". And Chrysler's pronouncement appeared true recently when half-back Saisho became a one-man wrecking crew in leading his Victoria Park Panthers to a 32 to 0 victory over Newtonbrook Vikings in junior high school play.

In the victory Saisho, who has another year of junior football remaining, started things off with a 45-yard punt return for six points early in the first quarter.

He scored two more majors in the next quarter, one on a punt return, the other on a 35-yard sweep.

In the fourth quarter, he ran yet another punt back from centre field.

"He's really a gifted ball player, probbably one of the best juniors in the city," coach Paul Chrysler said. "Of course the blocking was outstanding, and the offence made about 400 yards."

Sandy Garber scored another punt-return touchdown in the third quarter, while quarterback Bruce Sutherland hit Emile Georgievski for a two-point conversion.

Another Sansei, Bruce Nakamura caried the ball for 50 yards for the winners.

Judoka Dave Miura Wins JCCC Tourn.

TORONTO. -- Sansei judoka, Dave Miura of the Judo Education Centre, captured 1st place in the recent Japanese Canadian Cultural Centre 2nd Annual Junior Open Judo Championships. He won his title in the 14 to 15 under 130 lbs Advance Class.

Dave is the son of Mr. & Mrs. John Miura of Willowdale.

He is the current holder of the Ontario title in the 1976 Youth 127.6 lbs class. He is a student of respected Judo Sensei, Mr. Glen Kawano.

Toronto Buddhist Church Presents

ANNUAL FALL BAZAAR

ON

SATURDAY, NOVEMBER 13, 1976 1:00 to 6:00 p.m.

At Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst St., Toronto

Osushi, Udon, Donburi, Deluxe Teishoku, Ohagi, Shiro Mochi, Home Baked Goods, and many other delicious foods, Handcrafts, Plants and other items for sale.

RAFFLE DRAW at 6.00 p.m.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.

LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

Toronto (One way) Tokyo (Two ways)

* Individual, Group Tickets * Package Tours
* Daily Departures And other worldwide travels

Manager: JUNICHI HAYASHI

76' TOUR TO JAPAN

Departure	Return	Departure	Return
Nov. 21	Dec. 21	Dec. 4	Jan. 4
Nov. 21	Jan. 18	Dec. 18	Jan. 17
Dec. 11	Jan. 14		

It is not too early to plan your Summer and Winter Vacation. To avoid disappointment, please contact us for reservations. for: Hawaii, Nassau, Bahamas, Mexico and other points of interest.

Las Vegas Tour Nov. 15 — One week at a bargain price
Toronto — Vancouver return fare: $249.00
South America Tour
Christmas flight to Europe

K. Iwata Travel Service

Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

Toronto
969-4001
162 SPADINA AVE.

Inoki Sues Ali Over "Fight"

TOKYO. — Because what was billed as the World Martial Arts Championship turned out to be a dull encounter, Japanese professional wrestler Antonio Inoki has filed suit against World Heavyeight boxing champion Muhammad Ali, a spokesman for the grappler said recently.

Ali and Inoki met in Tokyo, June 26, in a lackluster contest that fell far short of advance billing and finally was declared a draw. The spokesman said that suit for 230 million yen (Y769,000) was filed in the Tokyo District Court recently and that Ali be informed of the action soon.

It claimed Inoki had sustained losses in his professional career as a reult of the wrestler versus boxer affair.

The spokesman said Ali's last minute insistence on additional rule prevented Inoki from using karate chops and other hand blows and compelled him to resort to spending most of the time on his back trying to kick Ali.

He said Inoki was forced to accept the rules because Ali threatened to quit and return to the United States if his demands were not met. This made the televised match dull, far from the "super fight of the century" it was billed, said the manager.

As a result, he added, Inoki's popularity as a wrestler faded among Japanese fans and subsequent wrestling matches, his organization promoted sustained losses.

He said Inoki had to cancel a number of matches in this country because of the Ali-Inoki meeting.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

C.J. Hockey Season Opens

By SUSAN & DEIRDRE

TORONTO. — The CJHL'S season opened up with an exciting game between two well-balanced teams Urabe Insurance and Turf Cleaners eager to win the first game of the season.

In the first two periods it was touch and go as to who would score the first goal. However, in the early stages of the third period a power play goal was scored by Urabe's Centre Gary Kawaguchi on a pass from Chuck Saito and Alan Tanaka, to give Urabe their first goal.

A gallant effort was put forward by Turf, with continued pressure on the goaltender Dave McLean, Yamada Studio's regular goaltender, who played for Urabe in place of their regular goaltender Rick Matsumoto. He kept them at bay helping them to win their first shutout of the season.

Turf's new goaltender Bob White, making his debut on Sunday, did a fine job of holding the firey Urabe team scoreless until the final stages of the game when one slipped by him to give Urabe their first win of the season with a final score of 1 — 0.

In the other CJHL game between Yamada Studio and Altype Heat Treat Ind. Jeff Kawasaki, Yamada's star centre lost no time in putting his team ahead by scoring his first goal from the face-off.

Altype put up a good fight but lacking a strong defense they allowed Jeff to score a total of 6 goals and assisted in another, giving him a total of 7 points. It was suggested that Jeff was the Darryl Sittler of the Japanese League and was heard to say "it was a team effort, just call me Darryl."

Dave McLean playing his second consecutive game of the day was challenged by the aggressiveness of Altype's offense led by Richard Nabeta scoring 2 goals, with Roger Inamoto and Bill Shinde scoring one goal each.

Goals were also scored by Yamada's Ron Kishi and Al Ioi to give Yamada a decisive win with a final score of 8 to 4.

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7841

OSCAR'S
Ski And Sports
SKIS

1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

PRE-CENTENNIAL

VARIETY REVIEW

SUNDAY, NOVEMBER 7, 1976 — 2:30 and 7:00 p.m.

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE, DON MILLS 429-0676

Proceeds to the Japanese Canadian Centennial

Adults $4.00 Students $2.00

天氣晴朗なれど（四四〇）

佐藤愛子

朝子はバスを下りて我が家への道を急いだ。鉛色の寒い風が夕暮の道を吹いている。すつかり日が短くなつた。もう十二月だ、と改めて思つた。近隣の大ケヤキが葉をすつかり落した姿で冬空の中に黒々と立つている。その下の我が家はこの前来たよりも、またいつそうくすんで小さく縮まつたように見える。その家の中で今は一人となつた初老の夫はいつたい何をしているのだろうか。

朝子は格子戸を開けた。朝に夕に雑巾で拭き込んだ格子戸だ。古いが古いなりに艶を帯び、カラカラと気持よく開くように、いつも注意を怠らなかつた戸だ。

しかしその格子戸は今は艶を失い、ガタピシと外れかけながらやつと開いた。

朝子は玄関のタタキに立つて、何といつて案内を乞おうかと迷つた。『ごめん下さい』というべきか、『ただいま』というべきか、『こんにちは』というべきか。

そつと奥を伺つたが、奥はしんとしている。朝子はわざと靴音を立ててみた。それからもう一度、格子戸をガタピシと音立てた。だが奥からは何の反応もない。朝子は急に不安に襲われた。もしかしたら維介は夏子の出奔に激昂したあまり、卒中を起してぶつ倒れているのではないだろうか。朝子は靴を脱いで玄関を上つた。夕暮の光はもう座敷には届いていない。座敷は小暗いままに取り散らかされて誰の姿もない。

『あなた……』

朝子は思わず維介を呼んだ。

『あなた、いるんですか』

格子戸が開いたからには留守ということはない筈である。

『あなた！あなた！……』

朝子の声は高く響いた。朝子の胸が動悸を打ち始めた。朝子は座敷の電気をつけた。台所をつけ、茶の間をつけ何という荒れようだろう。畳はケバ立ち、部屋の隅はほこりだらけ、新聞が取り散らかつていると思えば、吸がらの山になつた灰皿が畳の上に転がつている。この汚れようではコト子が来ていないというのは本当だろう……

○「帰郷の旅」は本号休載

山本マキノ（七十八歳）

儀、長らく自宅にて療養中でありましたが、去る十月二十一日急性肺炎となり眠るが如く安らかに他界致しました。追て二十五日夜トロント仏教会に於て石浦、嚴城両開教使司式の下に通夜を営み、翌朝リバーサイド墓地にて火葬致しました。節は御多忙中にも拘らず御会葬下さいました上に過分の供花、御香典、弔辞、弔電を賜り遺族一同心から感謝申上げます。尚故人病気中は再々御見舞を頂きました御厚情をも併せ、紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

喪主長男 山本繁男
妻 春子
585 Greenwood Ave., Toronto, Ont. [illegible]
次男 山本英二
妻 豊子
三男 山本隆
四男 山本義人
長女 初枝
次女 文子
山本義男
妻 てるみ
山本八重子
浦野輔吉
浦野ふくゑ
他 孫、親族一同
友人代表 中津吉之助
東郷和歌山県人会
トロント佛教会

荒太郎（八十七歳、福岡県出身）

儀、十月二十四日午前六時半、中風のためウエルズリー病院にて急死致しました。ここに生前懇知の皆様に御知らせ申上げます。追て二十六日午後八時よりトロント佛教会に於て石浦、嚴城両開教使導師の下に告別式を執行、翌日午前パインヒル墓地に埋葬致しました。その節には御多忙中にも拘らず遠近より多数の方々が御会葬下さいました上に御丁重なる弔辞、弔電、供花過分なる御香典を頂き誠に有難く遺族一同感謝致して居ります。今回の葬儀に際して両開教使はじめトロント佛教会、婦人会、サンガ、メナの皆様にお世話になりましたことと、故人生前中の御交誼をも併せて異儀ながら紙上を借りて厚く御礼を申し上げます。

喪主 田中ひさお
24 Marionfeld Ave., Toronto Ont.
次男 為人
妻 敏子
三男 良
妻 幸子
四男 春男
妻 友子
女婿 中村英六
妻（長女） 静子
孫 一同
在日妹 末延より
親族代表 安部昭
友人代表 渡辺純衛

トロント（片途/往復）東京間

特別航空券・出發及び帰国はご自由。滞在期間ご自由（一年以内）・ロサンゼルス・ハワイ滞在ご自由。東南アジアその他各種パッケージ・ツアー。

エリート・ツアース旅行社
支配人 林純一
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Lobby of Holiday Inn-Downtown,
89 Chestnut St., Toronto, Ont.
Tel: (416) 368-3026

七六年度 東京行き特別團体

十一月十日より四週間
十一月二十日より二ヶ月
十二月二十二日より三週間
十二月二十六日より二週間半
（その他各種特別團体便毎週出發）
『親孝行』呼寄せ便等特別料金の往復片道便（日本での間拂い受付けます）
マイアミ、ハワイ、メキシコ、バハマ等への経済的『バカンス旅行』
カナダ移住問題でお困りの方、日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい
ヤング通りリッチモンド通りのすぐ角アーケード・ビルの二階です
お気軽にお立寄り下さい

東京ツアーサービス

TOKYO TOUR SERVICE
137 Yonge St. Arcade Bldg. Ste. 253
Toronto, Ont. (416) 363-6366, 2337, 2338

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。
お電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話＝七五九－二六三三
－七五五－七三一七

屋根修理一切

住宅のルーフィング、レングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイデング・ディラー。（オ州内をカバー、カナダ屋根業協会々員）

オールウエー ルーフィング会社（二世經營）
Allway Roofing Ltd.
[illegible]

住宅賣買

どうぞご相談を
住宅の買い買い、モーゲージのアレンジや貸りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアールエステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East, Scarboro Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

日本への贈物によい塩サモン入荷

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
489 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2526, 685-5486

移轉お知らせ

今回クラウン生命晩市支社は業務繁栄で事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージャ街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヵ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。家の三男ミッキーが一昨年より入社し後継として働いて居りますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。
矢田源一郎
ミッキー

自動車の修繕一切

各種自動車のリペアー、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
[illegible] Bloor St. West
PHONE 762-[illegible]

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル
[illegible]
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

GINZA RESTAURANT
5150 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼き
その他日本食
営業時間＝月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一－四〇〇〇

杉本守陸軍大佐が昇進
日系初の准將に
國防本部付通信司令官に榮轉

〔オタワ〕カナダ國防本部が今週發表したところによると、アルバータ州レーモンド出身の二世、杉本守（四四）陸軍大佐はこのほど准將に昇進した。日系人で陸軍准將になったのは杉本氏がはじめて。

杉本氏は准將になると共に、國防本部（オタワ）の通信及びエレクトロニックス・エンジニアリング部の總指揮官に任命された。杉本准將はオンタリオ州ノースベーの國防本部の通信及びエレクトロニックス分野の整備部長として軍務についていた。

杉本氏は一九五〇年カナダ空軍に入隊、二年後ビクトリアの陸軍士官學校に入校、ビーレー大學の電氣エンジニア科を卒業して學位を獲得、その後カナダ國内各地及びドイツに駐在、一九七三年大佐に昇進し、國防司令本部の通信及びエレクトロニックスの副司令官となり、二年後に司令官に任命された。

レーモンドの杉本喜三郎氏夫人の息で、夫人はリッチモンドの舊姓生田ナリ子さん。實姉はトロントの相田タッド氏夫人。

サイレンで意見交々
荒木事件で既に六十人が證言

○…トロントの荒木兄弟の交通事件に關聯し、警察パトロール・カーに、サイレンを裝置するとの賛否が檢屍裁判で論じられた。反對を唱えたのは市警デスクサージャントで、事件がある毎に、パトカーがサイレンを鳴らしッ放しで金代の割なくスピードで疾走すれば、特に夜間の場合、市民から強い苦情を申し立てられることは當然の事だと主張した。

○…この裁判はすでに十三日間にわたり、六十名の人が証言している。この事件で市警の基本的訓練方法にまで觸れ、交通信號を無視しても、市民の安全を守る義務が優先するべきなのか、それとも信號無視による事故の犠牲者を出してもよいのか、警官のパトカーに信號無視の法的根據があるのか等々の、むづかしい議論が表面化してきている。

昔の客船
四隻の記念切手

〔オタワ〕ジャン・ジャック・ブレイ郵政相は先週末カナダ内湖船の過去における大きな貢獻を記念する新切手（四種で十仙宛）を來る十一月十九日に發行すると發表した。内湖船の三隻は客船でパスポート、チコラ及びアサバス號、リバー・ボートはノースコート。

これらの蒸氣船はスコットランド及びイングランドで建造され、モントリオールについてから、ボートは眞二つに切斷されて當時の水路を通らせ、バファロで組み合わされて五大湖上に客船としてサービスしたという。

武村滋賀縣知事
資産公開を契う

〔大津〕武村正義滋賀縣知事は、このほど行われた縣議會の一般質問に答えて、近く資産を公開することを明らかにした。全国の自治体で首長が資産公開するのは異例のことで、各自治体に大きな波紋を呼びそうだ。

武村知事は『ロッキード事件をはじめ、自治体の列島汚職が續發し、すべての政治家、公務員は疑惑につつまれ、政治に對する不信を招いているのは事實で、姿勢を正さなければならない。このためには政治家、公務員の私生活までガラス張りにする必要がある』と資産の公開を決意した。

ト市警察内に
人種關係委を

先週末トロントで開かれた大トロント市社會計畫理事會及び人種關係部市聯盟共催の會議で、オ州前人權委議長ダニエル・ヒル氏は市内の黑人、アジア人及びその他少數民族代表者が参加する大ト市警察特別社會關係委員會の設置を提案、警察委員長から『よいことだ、設置したい』と同意を得た。

○スカボロでは十一月七日（日）午後二時からシビック・センターで休戰記念日の儀式を行う。一般市民の參加を歡迎。

四百の觀衆が樂しむ
小川流踊りおさらい会盛況

小川流の日本舞踊おさらい会が去る日曜午後、トロント日系文化會館で約四百人の觀衆を集め盛況裡に終った。会主小川秀彌さんがあいさつのなかで説明した通り、若い二世及び三世にむづかしい踊りを教え込むことは並大抵ではないことがうなづかれ、よく教わったものだと感心させられて拍手が送られた。

番組の前半はほどよいテンポで進展、見る者も氣樂でエンジョイできた。後半は多少莊重氣味であったがそれが日本のクラシックの踊りの正体ということであればじっくり味わえたことになる。岡田總領事夫妻はじめ、館員も夫人同伴で觀賞した。（番組に日英両語で要點をいれた説明があるのは親切なもてなしである）

十五周年を記念祝賀
モ市日系人會が十一月二十日に

〔モントリオール〕當市日系人会は創立十五周年を迎えたので、來る十一月二十日（土）午後五時から日系カソリックのホールで記念祝賀會を開く。準備の都合上、十一月十日までに中山會長か下程幹事まで出席を通知すること。なお當夜夕食後、余興數番と總領事館提供の映畫上映が予定されているが入場は無料。

金光教ト市教会

金光教トロント教会では來る十一月七日（日）午後二時から同教會で教祖大祭並びに教會設立十五周年記念祝祭を行う。一般の參拜を歡迎。

○來る十一日は休戰記念日のためメール配達はない。郵便事務は十二日にすべて再開される。

求 ウエトレスを求めています。日光ガーデン 電話 三六六－二二一六四

求 ベビー・シッター。住み込みでもよい。電話四八九－二〇七五（トロント市）

七日午後に大ショウ
資金募集のため日系会館で

トロント日系百年祭協會では來年の記念行事の資金集めとして、來る十一月七日（日）午後二時半と七時の二回、日系文化会館で一大バライエティー・ショウを催す。入場費成人四弗、學生二弗。

番組は日英両語で、新移住者、二、三世らの藝能者總出。踊りのほか、バンド、合唱、獨唱、フイリピン・ダンス・グループ、日本の樂器演奏など興味あるものが次々と出される。午後を十分樂しめることを請合い。こぞって來場してほしいと主催者側では希望している。

日本で仕事をする
住宅建築者を求む

ブリティッシュ・コロンビア州林業理事会では、日本で仕事をする英語及び日本語を話し、書き得る經驗のある住宅建築者（大工）を求めています。

カナダ式住宅建築を日本人大工さんに教え込む前記理事会のスタッフに協力するために必要なのです。したがってカナダ式建築方法の經驗者であることが必須條件で、ブリファブリケイション（組立て）家屋についての智識があればなおさらよろしい。

合格者はバンクーバー市における訓練プログラムを終了した合格者は三カ年契約で東京に派遣されます。給料及び手當は經驗に准じます。

應募者は詳しい經歴をそえ左記に申し込んで下さい

Manager, Technical Services,
Wood Products Division,
Council of Forest Industries of .B.C
1500 Guinness Tower,
1055 West Hastings Street,
Vancouver, B.C V6E 2H1

訪日觀光團

出發	歸國
十一月五日	十二月五日
十二月十三日	十二月二三日
十二月十九日	十二月十二日

出發	歸國
十二月二一日	一月一八日
十二月一九日	一月 二日
十二月二三日	一月一〇日

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C
Telephone (604) 273-5686

支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C 681-7251

家庭用
東芝自動餅つき機
定價 百三十五ドル

○お米が蒸せて、自動的に『もち』になる改良『もちつき機』
○赤飯や茶わんむしにも使用出來て便利な家庭用品です

ダンダス ユニオン店
電話 三六四－三六六三 三六四－七六九二
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL 364-3663 — 364-7692

秋、冬季訪日ツアー

出發	歸着
十一月二十一日	十二月三日
右同	一月十八日
十二月 四日	一月 七日
十二月十八日	一月十七日

○少し早い様にとお考えの方々も居られる事でしょうが、冬休みのご旅行計畫を早目にお立て下さい。ハワイ、ナナー、バハマス その他の島々へのパッケッヂツアーを用意してあります
○格安ラスベガス、ツアー 十一月十五日より一週間
○トロント・バンクーバ往復 二四九ドル
○南アメリカ格安運賃○クリスマス歐州向けフライト

晩市 岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101

トロント美國旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 369-1291
ケン [illegible] Res. 762-4743

自然と人間が味覚で調和

日本料理というものは——

醤油のことを書いたのにつづけて、また、日本料理のことであるが、これも樋口清之氏の著書「続・梅干と日本刀」からの書き抜きである。実は、この本の前巻「梅干と日本刀」のことを、少し書いたのを見た読者が、「日本人とその文化の創造観を見直しつつ、日本のほんとうのよさを子供たちに知ってもらうためにぜひ読ませたいから取り寄せてもらえないだろうか」と言ってきたので前編と続編を日本に注文してあり、それが届いたら他の希望者にも分つつもりなので、その希望者というわけでもないけれど、日本料理のことを、もう少し書き足しておくことにした。

×

日本の料理に、食品の中に味をしみ込ませる含め煮と呼ばれるものがある。要するに、煮物である。こういう料理は、基本的には西洋料理にはない。西洋料理は食品自体に味をしみ込ませない。だから、ソースとかドレッシングといったものをつけて食べる。日本の醤油は、初めから煮含ませるための調味料である。どこまでも、うま味をつけるものである。ソースは味をつけるものである。

しかも、日本の料理の基本は、食品そのものが持っている味を消さないで調理することにある。例えばフキのトウを煮るとする。私たちがフキのトウを好むのは、あのほろ苦さと春の味覚である。これを味覚と嗅覚と触覚で感じるからだ。だから、それを消すような調味料は使わない。たとえば濃口醤油を入れたりすると、フキの苦味も消えるし匂いも消える。だからフキのトウを調理するときは、熱加工して、釜からあげるその最後の瞬間にわずかに薄口醤油を入れる。すると、フキのトウの甘味(うまみ)が残った上にしかもプーンと鉄分の匂いが感じられ、しかも、ちゃんと味がついている。

もし、これがフキ特有のうま味も匂いも消すような調理をしていたら、おそらくフキのトウの有機鐵も、鉄分も発見することができなかっただろう。

日本の調理技術というのは、単に、中まで火が通るとか、食べられる状態にするとかいうものではない。とくに煮物は、中まで、その味付けの味が均等に浸透するように煮なければならないのである。そこで日本料理の調理士は、食品それぞれに対応した料理の勘を養成するために何年もの修業を必要とするのである。

食品の中に味をしみ込ませるというのは、物理的作用である。そうすることによって、味を増殖するというのは、有機化学作用である。その物理と科学の両方を、日本料理の調理士は経験を繰り返し行うことによって修得して、はじめて一人前になるのである。これは理論で語れないから、経験によって修得するわけである。

西洋料理でビフテキが出てくると、ポテトや豆が別別にゆでたり揚げたりして横についてくる。そして、それを共通のソースをかけて食べる。

日本料理の炊き合せ料理は、たとえばタケノコ、ウドと高野豆腐をたく場合、やはり別々にたいてゆく。タケノコはタケノコ、ウドはウド、高野豆腐は高野豆腐で煮ていく。ここはポテトはポテトで揚げる西洋料理と同じにみえる。だが、目的が違う。それぞれ別に煮られたタケノコとウドと高野豆腐が、一つの皿に盛られて出てくると、もうソースはいらない。別々に煮られた三つの食品が、タケノコはタケノコ的に、ウドはウド的に、高野豆腐は高野豆腐的に、それぞれの味を持ちながら、うま味という点で共通の味になっているのである。したがって日本料理は、調理過程に非常に時間がかかるし、また調理に長い経験を必要とする。これが、高価とつながる上に問題がある。けれども、その結果として、世界中、誰もが味わえない、自然と人間とが味覚を通じて調和する喜びを楽しむことができるのである。

西洋人は、いかにして自然の味を消してしまうか、いかに自然を征服したかということを舌で味わう。これが西洋料理の基本的な姿勢である。日本人は舌を通じて自然と交流し、いかに調和していくかに喜びを感じる。そのために、自然の味を消さないようにする。それが日本料理の基本的な姿勢である。簡単にいえば西洋人はサラダというものを常食とする。いわゆる生で食べられる野菜に、ドレッシングをかけて食べる。生で食べられない野菜は、煮込んでソースをかけて食べる。日本人は生で食べられない野菜でも「おひたし」といった形で、少し火を通すことによって、もともと野菜が持っている味を生かして食べる。日常の野菜の食べ方にも、これだけの差があるのである。

日本人の自然や外来文化に対応する姿勢は、食生活だけをとってみても、非常に複雑で多様である。生で食べられるものはなるだけ生の味を生かしてたべる。少し火を通すだけでたべられるものはそうするし、煮込む必要のあるものは煮込む。それを三種類の醤油という調味料を使い分けることで、多種多様な食品を食膳に上す。よく日本人は淡白でねばりがないといわれるが、それは一面的な見方である。……日本人の一日の食生活の中にさえ、大胆で図太く、無頓着にみえて実は非常に繊細で重層的な日本人の精神構造を見るのである。TU

雑草記

あんまり上出来ではなかったが、秋ナスビも味わませてくれた裏の畑のナスは、霜をあびてから一日二日で枯れてしまった。ほかの野菜物ともどもに、ありがとうを申し上げる。

まだ霜が降りないころ、野菜畑の一隅に露草が一と株か二株、さびしげに花を咲かしていた。これをもっといい所に植えかえて、来る年には盛んに花を咲かせようと思っていたとき、日本の友人が送ってくれた朝日新聞の「天声人語」の切りぬきを見たら、この露草のことを書いてある。その中には……。(梅月生)

家から駅にむかう道筋の商店街に小さな空地があって、一群の露草がけなげに咲いている。炎暑のころはいかにもげんなりした様子を見せていたが、ここ数日とくに雨あがりの朝などは花の青さがいっそうさえざえと見える。葉の上に遊ぶ露をながめていると、美人の涙は微笑よりも美しい、という西洋のことわざをふと思いだしたりする。

みづかれし　はちすのは
ちにつゆくさの　はな
さきいでぬ　あきはきぬ
らし

と歌ったのは会津八一である。水が枯れた鉢のひびわれた土でも、ハスにかわって、露草は花を咲かせる。一見、ひよわそうに見える花だが、たいへんなねばり腰だと評した人がいた。切りとって捨てようとしても、いつのまにか根をつけ、くきをのばすという。……

昔の少女たちは、露草の花をしぼって、ままごと遊びをしたが、今でもビワ湖近くの草津市では、露草の一種オオボウシバナを栽培し、その花びらをしぼって青花紙を生産している。地元の人の話では、朝、花びらをつみとって汁を和紙にしみこませ、それを何回も繰り返すと、青花紙ができあがるという。友ぜん染の業者はこの紙を買いとって下絵の材料にする。青花紙を水にひたしてできる青い溶液で下絵をかき、後で洗い流すときれいに消える。日本全国でもここだけといわれる草津市の特産品だ。

露草やあわれを紙にうつしかへ（高桑らん更）

井倉米子さん 七寶焼展示

井倉米子さんの「七寶焼ショウ」が来る十月三十一日から十一月七日まで（毎日午後一時から八時）トロント日系会館で行われる。井倉さんは一九六三年から七寶焼きを習いはじめ、それ以後各展示会で認められて、入選してきた。

カナダ首相夫妻 金澤で能楽観賞

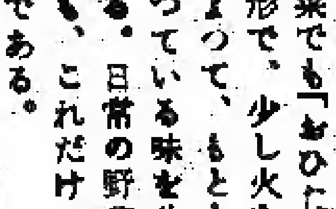
〔金澤時事〕ツルドー首相夫妻は先週末、石川県金澤市を訪れ、同市の県能楽文化会館で加賀宝生派の「石橋」を観賞するなど多忙の中の休暇を古都で楽しんだ。「大変すばらしかった。能楽の盛んな土地で見ることが出来てうれしい」と満足した様子。翌日は海岸や古寺等を見学した。

○元トロントの国際観光振興会所長だった金子よしひろ氏はロサンゼルス在任二年六ヵ月、今月中に帰任することになった。

■死亡

△スカボロの香掛初代さん（八五）は元気よく訪日観光団に加わって二週間前に出発したが、去る十八日東京の親類宅で死去、火葬に付した。去る二十八日トロント日系合同教会で告別式を行い、三十日埋葬。

トロント市布告



標準時間に戻る

七六年十月卅一日(日)より

市会の指令にもとづきトロント市長は今年四月二十日から十月三十一日まで日光節約を励行することを要請いたしました。市長は十月三十一日（日曜日）午前二時から標準時にするため、時計のハリを一時間おくらせることを市民に要請します。

DAVID CROMBIE, MAYOR

トロント佛教会主催

恒例 秋のバザー

⊠来る十一月十三日（日）正午一時から六時まで
⊠バサースト街九一八のトロント佛教会堂にて

△おすし△うどん△どんぶり△デラックス定食
△おはぎ△白もち△ホーム・ベーキング
△その他おいしい食べ物△手芸品△鉢物等即売

午後六時 ラッフルのチューセン

トロント佛教會バザー委員會

百年祭前

日英語の大ショウ

時　十一月七日（日）午後二時半と七時の二回

所　トロント日系文化会館

新移住者、二世および三世の芸能者総出で、日本語・英語による一大バラエティー・プログラムを用意しています。⊠独唱⊠奏楽⊠踊り等々。午後を十分楽しめること請合い

純益は日系カナダ人の百年祭行事資金にあてられます

入場料□成人四弗□学生二弗。お出で下さい

主催 トロント日系百年祭協会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 368-4466

Second class mail No. 0166

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

困難を克服した日系人をほめる

カナダ首相が衆院に招かれて

〔東京〕ツルドー首相は六日間の訪日を終えて二六日帰国したが、それに先立ち首相は衆院で、満席の国會議員に對し、カナダ在住の日系人が戦時中受けた待遇は、カナダにとっては申し訳のない恥とする行為であったと述べ、陳謝という辞句こそ使わなかったが、カナダとしては決して誇り得る措置でなかったことを明らかに陳えた。

しかし、ツルドー首相は日系カナダ人が、そうした差別に遭遇しながらも、未知で不安の再定住先で懸命に生活再建に努力し、在住地の市民たちから敬愛されるまでになっている事實を議員に報告した。

また同首相は"本年は日本人移民がカナダの国土に足跡を残してちょうど百年になる年である。永野万蔵は百年後、カナダに住む彼の後裔が、現在のように廣い分野で大いに活躍し尊敬を受けている事實を果して夢想したであろうか"という意味をふくめて、日系カナダ人が押しも押されもしない地位を築きあげていることも陳えた。

カナダ首相たちの訪日はこんどで四度目。戦時中日系人が受けた處遇について日本で語る事はツルドー氏が初めてである。日系百年祭とハッキリ述べていないが、一八七七年に日本人が移住したことを指摘したことは、カナダでは一九七七年に日系カナダ人が移住百年を記念するのだということを言外にふくめている。

ツルドー首相は"カナダ研究コース"を開設した慶應大學から名譽博士號を贈られたが、その席上で"カナダを研究している大學生達の間には、クベック州が他州から虐待されているので、クベック州が分離しようとする運動を進めているものと了解している者が多い、と述べ、オタワ政府及び英語系カナダ人がク州により強い壓迫を加えることになれば、分離主義は現實的に危険な運動に化するだろうと説明した。

佐藤光明はカナダ首相の正式乗用車の車体に化學塗料を使い落書きしようとして警戒中の警官に捕まった。カナダ首相は憲法記念館での歓迎会に臨む途中で何も知らなかった。佐藤は手に十二本のカナダ国旗をにぎりしめていた。

カメラ贈らる

カナダ首相夫人マーガレットさんは雑誌の寫眞記者になろうとまで意気込んでいただけにカメラ愛好家。愛用はニコン。東京でニコン会社が特に招いて同社を見學してもらい、三百弗價格のニコン・カメラをギフトとして贈った。

強引に賣り込め

カナダ實業家の努力を促がす

〔東京〕日加間に經済提携の大綱が調印されたことでカナダ實業家にとって日本の市場のドアが自動的にオープンすることを望むのは早計で、カナダ實業家は絶えず努力をつみ重ねて、日本に賣り込む覺悟をしなければならないと、ツルドー首相は随行記者團に語った。

カナダ實業家が對日貿易を開拓するため、そのルートに障害物がある場合、オタワ政府はそれを取り除くことに努力はするが、それから先はそれぞれの實業家が努力して賣り込まねばならない。日本に對しあれこれを買ってくれとは政府としていい得るものではないと首相は述べた。

ツルドー首相が三木首相に、カナダを公式訪問するように招請したのに對し、三木氏は即座にこれに應じた。

迫る米大統領選

投票人口の大半は決めかねる

〔ワシントン時事〕大統領選挙運動でフォード現大統領(共和黨)とカーター(民主黨)候補は第三回目の"テレビ對決"を終え、いよいよ十一月二日の投票日へ向け最後の追い込みに入った。推定九千万人といわれる投票人口の大半は、いまだに支持候補を決めかねているといわれており、ここ二、三日が"決戰の日"となりそうだ。

フォード、カーター両氏がドングリのせいくらべで世論は例年になく流動的だ。フォード氏の人気はカーター氏に徐々に迫っているとはいうものの、その差はまだ五－六%はなれている。全米の、或は各州別の支持率をみてもカーター氏は幾分有利である。

小説家捕まる

〔東京〕右翼派の小説家、

南阿の黑人小國獨立

國連が僞物だと警告

〔国連〕南アフリカ共和国のほとんど眞中に位置する黑人種の集團地區トランスカイが今週獨立国を宣言したが、国連総会はトランスカイ小国の独立はニセモノだとし、同国と經済及び外交関係を持つことをさけることを加盟国に訴えた。

国連では南アの人種隔離政策アパルトハイドについて討議する決議を一三四票対〇で可決した。トランスカイ獨立にさいし、カイザー・マタンジマ首相が宣言したが、彼は南ア国三百三十万の自稱統治者であった。

〔ジュネーブ〕ローデシアの黑人多数政治についての会議が當地で行われたが、黑人リーダーたちは"二年以内といわず、即時政權を担當する用意がある"と強く要求した。スミス首相はキッシンジャー案を承認した通り、二年以内に政權を移譲する方針に変りはないことを再び明らかにした。

モ市繋留日本船

一カ月後に出港

〇…大阪の岡田海運所有船オリエンタル・ビクトリー号(貨物船)は一カ月前にモントリオールに入港したまま、フィリピン人乗組員の給料問題でトラブルを起し、裁判沙汰にまで發展したが、岡田海運が乗組員の要求を容れて解決、先週末ニューヨーク州オスウエゴに向って出港した。

〇…同船の他の乗組員にいわせると、彼等はフィリピン人並みの給料しかうけておらず、国際海運労組レートの支拂いをうけるべきだと主張、モ市入港と同時に下船したもの。同船がオ州キングストンに入港後、乗組員は全部空路帰國させ、新しいフィリピン人乗組員と交替されたというウワサもある。

日加文化協定調印さる

〔東京時事〕日加間の文化協定が二六日、三木首相も来日中のツルドー首相立ち合いの下に小坂外相、ランキン駐日カナダ大使間で署名された。同協定は十四條からなり、人物交流、各種機関間の交流などを通じ、文化、教育の各分野で両国間の交流を奨励し、その促進のため便宜を供與することなどを規定している。

日加間には、これまでも學生・研究者などの人物交流、各種講演・展示の相手国での開催、姉妹都市の提携などが行われているが、政府はこの協定の締結によって、こうした交流が一層促進されるものと期待している。

マカシー

ク州選擧へ

〔モントリオール〕前郵政大臣プライス・マカシー氏は今週、国會議員席を去り十五日に行われるクベック州選擧に自由党候補として名乗り上げると發表した。

マカシー氏はクベック州政府が公用語実施にあたり、移民の子供たちに不公平だとする條項の撤廢に努力することを契った。

チャム五十万尾が集結

ビーシー漁船五百隻が出漁か

〔バン市〕過去十五年間ビーシー州沿海のサモン漁族保護のため、就漁を制限したのが奏効し、とくにチャム・サモンの一大魚群が十一月中旬ころ、ハウサウンド、フレザー・リバー、ナナイモ及びクオリカム水域に現われることが期待されるにいたった。

この一大魚群のサモンは約五十万尾で、うち二十万尾を産卵のため河にさかのぼらせるのが最適とみられており、それ以上を許すことは、幼魚の育成にかえって有害だとされているので一九六二年以来、禁漁となっていたこれらの水域でサモン獲りが許可されそうである。

解禁は近日中に布告されるはずで、ギルネット船はハウサンド、フレーザー・リバー、ナナイモ、クオリカム各水域に約五百隻以上が出漁することになろうとみられている。

訪加經済使節團

晩市で語る

〔バン市時事〕日本政府派遣の訪加經済使節團(團長牧田日本鋼管社長)一行二十六人は二十四日バン市空港着。ビーシー州政府を訪ね、ベネット首相ら政府首脳と会談した。二十六日はクランブルックに向い日加合併のパルプ工場を視察した。バン市で●記者会見では次のことを指摘した。

△日本はカナダのカンナユー式原子爐の輸入を積極的に検討している。

△しかし輸入實現には、かなり時間を要する。

△ビーシー州で有力なウラン鑛床が發見されたというが、その實態がハッキリし、條件さえよければ、日本政府も強い關心をもって輸入することになろう。

社會法改正

オ州議會で

〔トロント〕オ州議會が二十六日開會され、マクムトレー法務長官が"社會改革"をめざす多くの新法案を上程することを明らかにした。そのなかには農業者の收入保證、會社法、警察に對する市民の苦情、家族法改正等で、合法結婚者と同棲者の如何を問わず、夫婦は財産を等分することなどが今議會で審議される。なおオンタリオ州選擧は来年の春、五月ごろになる見込み。